

**CITIZEN**

**Micro HumanTech**

# ELECTRONIC CALCULATOR

## CCC-112

Instruction Manual

Manual de Instrucciones

Livro de Especificacoes

Anweisungshandbuch

Manuel d'instructions

Istruzioni all'Uso

Gebruiksaanwijzing

Manual

Инструкция по эксплуатации

Instrukcja Obsługi

دليل الإرشادات

Peraturan pemakaian

指导说明书

Εγχειρίδιο χρήσης

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



## **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., LTD., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO., LTD., Japón.  
Design and specifications are subject to change without notice.  
西铁城和 CITIZEN 是日本国法人西铁城時計株式会社の注册商标

## POWER SUPPLY

CITIZEN model CCC-112 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

### -Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 8 minutes.

### -Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the "+" symbol facing upward. After changing battery, please use a pointed object to press the RESET hole near the battery. When you finish, replace the battery cover and secure the screw.

## KEY INDEX

[ON/C] : Power on / Clear key

[CE] : Clear entry key

[AC] : Power on / All clear key, to clear all except Tax and Currency rate values.

[ $\rightarrow$ ] : Shift-back key

[+/-] :  $\pm$ Sign change key

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Square root key

[GT] : Grand total key

[M+] : Memory plus key

[M-] : Memory minus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[IN $\blacktriangleright$ ] : Insert key

[CORRECT] : Correction key

[DEL] : Delete key

[%] : Percent key

[ $\text{AUTO}$   
REPLAY] : Automatic replay key

[ $\blacktriangle$  CHECK] [ $\blacktriangledown$  CHECK] : Review key

[ $\text{C}$ ] : Universal currency key

[LOCAL] : Local currency key

[ $\text{STORE}$   
+ TAX] : Price with tax key / To store tax rate when pressing [SET] and [ $\text{STORE}$   
+ TAX] keys

[ $\text{RECALL}$   
- TAX] : Price without tax key / To recall tax rate when pressing [SET] and [ $\text{RECALL}$   
- TAX] keys

[SET] : Exchange rate setting key / Tax rate setting key

[SELL] [MAR] [COST] :

Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance item.



Decimal point selection switch

– F – : Floating decimal mode

– 0 – 2 – 3 – : Fixed decimal mode

– A – : ADD Mode automatically enters the monetary decimal in addition and subtraction calculations.



Round-up / Round-off / Round-down switch

## THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:

GT : Grand Memory Loaded

M : Memory Loaded

– : Minus ( or negative)

R : Memory recall

REP : Replay mode

**ER** : Overflow and Error conditions

CRT : Correction mode

**ANS** : Answer

IN▶ : Insert mode

**100** : Item counter (Max : 100)

COST : Cost

SELL : Selling price

MARGIN% : Margin percentage

MARGIN : Margin (Selling price–Cost)

SET : Exchange rate or Tax rate setting

TAX% : Tax rate stored and recalled TAX : Amount of tax

–TAX : Price excluding tax

+TAX : Price including tax

LOCAL : Local currency

☉ : Universal currency

= : Equals / is equal to

% : Percent

+ – × ÷ : Addition, subtraction, multiplication, division

## ALIMENTACIÓN DE ENERGÍA

La calculadora CITIZEN modelo CCC-112 es una calculadora con doble alimentación (energía solar + batería de apoyo) que puede usarse bajo cualquier condición de iluminación.

### -Función de apagado automático

La calculadora se apaga automáticamente si no se pulsa ninguna tecla después de unos 8 minutos.

### -Cambio de batería

Quite los tornillos y la cubierta de la batería. Instale una nueva batería con el símbolo + apuntando hacia arriba. Después de cambiar la batería, con un objeto puntudo pulse en el agujero RESET que se halla cerca de la batería. Cuando termine, coloque nuevamente la tapa de la batería y ajuste el tornillo.

## INDICE DE LAS TECLAS

[ON/C] : Encendido / Borrado

[CE] : Tecla de borrado de entrada

[AC] : Tecla de borrado total

[↵] : Tecla de retorno

[+/-] : ±Tecla de cambio de signo

[√] : Tecla de raíz cuadrada

[GT] : Tecla de suma total

[DEL] : Tecla de borrado

[M+] : Tecla de suma de memoria

[M-] : Tecla de resta de memoria

[MRC] : Tecla de recuperación de memoria / Tecla de borrado de memoria


[IN▶] : Tecla de inserción

[CORRECT] : Tecla de corrección

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Tecla de repetición automática

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Tecla de revisión

[%] : Tecla Porcentaje

[] : Monedas de otros países

[LOCAL] : Moneda local

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Tecla de precio con impuestos / Para almacenar la tasa de impuestos al pulsar las teclas [SET] y [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Tecla de precio sin impuestos / Para recuperar la tasa de impuestos al pulsar las teclas [SET] y [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[SET] : Tecla de ajuste de la tasa de cambio / Tecla de ajuste de la tasa de impuesto

[SELL] [MAR] [COST] :

Se usa para calcular el costo, el precio de venta y el monto del margen de ganancia. Ingrese el valor de dos ítems cualesquiera para obtener el balance.

A 0 2 3 F



Perilla de selección de coma decimal

- F - : Modo decimal flotante

- 0 - 2 - 3 - : Modo decimal fijo

- A - : El modo de adición automáticamente ingresa el decimal monetario en los cálculos de suma y resta

↑ 5/4 ↓



Perilla de redondeo hacia arriba / redondeo hacia el número más cercano / redondeo hacia abajo

## LOS SIGNOS EN LA PANTALLA SIGNIFICAN LO SIGUIENTE:

GT : Gran memoria cargada

- : Menos (o negativo)

REP : Modo de repetición

CRT : Modo de corrección

IN▶ : Modo de inserción

COST : Costo

MARGIN% : Porcentaje de margen

MARGIN : Margen (Precio de venta – costo)

SET : Ajuste de la tasa de cambio o de impuesto

TAX% : Índice de la tasa almacenada

-TAX : Precio sin impuestos

LOCAL : Moneda local

% : tecla de porcentaje

+ - x ÷ : signos de adición, sustracción, multiplicación y división

M : Memoria cargada

R : Recuperación de memoria

**ER** : Error de rebasamiento

ANS : Respuesta

**100** : Contador de ítems (Máx :100)

SELL : Precio de venta

## ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

O modelo CITIZEN CCC-112 é uma calculadora de alimentação dupla (energia solar alta + bateria de reserva) operativa sob quaisquer condições de iluminação.

### -Função de desligamento automático-

A calculadora se desliga automaticamente se não houver nenhuma teclagem por aproximadamente 8 minutos.

### -Mudança de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois de substituir a bateria, use um objeto pontudo para pressionar o buraco RESET próximo da bateria. Ao terminar, recoloca a tampa da bateria e aperte o parafuso.

## ÍNDICE DE TECLAS

[ON/C] : Tecla para Ligar / Apagar

[CE] : Tecla para apagar entrada

[AC] : Tecla para apagar tudo

[→] : Tecla de retorno

[+/-] : Tecla para mudança de sinal ±

[√] : Tecla de raiz quadrada

[GT] : Tecla da quantia total

[DEL] : Tecla Deletar

[M+] : Tecla de soma da memória

[M-] : Tecla de subtração da memória

[MRC] : Tecla de recuperação de memória / Tecla para apagar a memória

[IN>] : Tecla de Inserção

[CORRECT] : Tecla de Correção

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Tecla de repetição automática

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Tecla de Revisão

[%] : Tecla de Percentagem

[] : Moeda universal

[LOCAL] : Moeda Local

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Tecla de preço com imposto / Para armazenar a taxa de imposto ao pressionar as teclas [SET] e [<sup>STORE</sup>+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Tecla de preço sem imposto / Para recuperar a taxa de imposto ao pressionar teclas [SET] e [<sup>RECALL</sup>-TAX].

[SET] : Tecla para ajuste da taxa de câmbio / Tecla para ajuste da taxa de imposto.

[SELL] [MAR] [COST] :

Usado para calcular o custo, preço de venda e quantia de margem do lucro.  
Entre qualquer valor de 2 itens para obter o item de balanço.

A 0 2 3 F



Botão para seleção do ponto decimal

- F - : Modo decimal flutuante

- 0 - 2 - 3 - : Modo decimal fixo

- A - : Modo ADD entra automaticamente o decimal monetário em cálculos de adição e subtração.

↑ 5/4 ↓



Arredondamento para cima / Arredondamento / Arredondamento para baixo

## OS SINAIS DO VISOR SIGNIFICAM O SEGUINTE:

GT : Memória total carregada

M : Memória carregada

- : Menos ( ou negativo)

R : Recuperação de memória

REP : Modo de repetição

**ER** : Erro por transbordamento

CRT : Modo de Correção

**ANS** : Resposta

IN▶ : Modo de Inserção

**100** : Contador de Item (Máx :100)

COST : Custo

SELL : Preço de Venda

MARGIN% : Porcentagem da margem

MARGIN : Margem (Preço de Venda-Custo)

SET : Ajuste da taxa de câmbio ou taxa de imposto

TAX% : Índice da taxa armazenada

TAX : Quantia de imposto

-TAX : Preço sem imposto

+TAX : Preço com imposto

LOCAL : Moeda local

☉ : Moeda universal

% : Tecla de porcentagem

= : Sinal de igualdade

+ - \* ÷ : Sinal de adição, subtração, multiplicação e divisão



# STROMVERSORGUNG

Das CITIZEN Modell CCC-112 ist ein Rechner, der durch zwei Energiequellen versorgt wird (sehr leistungsfähige Solarzelle + Backup-Batterie) und in allen Lichtbedingungen einsatzbereit ist.

## -Auto-Abschaltfunktion-

Der Rechner schaltet sich nach etwa 8 Minuten Inaktivität automatisch aus.

## -Batteriewechsel-

Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Batterieabdeckung. Installieren Sie eine neue Batterie mit nach oben gerichteter + Markierung. Nachdem Sie die Batterie gewechselt haben, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den RESET Knopf in der Nähe der Batterie. Abschließend platzieren Sie die Batterieabdeckung und befestigen Sie die Schraube.

# TASTENINDEX

[ON/C] : Einschalten / Löschen-Taste

[CE] : Eingabe löschen-Taste

[AC] : Alles löschen-Taste

[←] : Rückschritt-Taste

[+/-] : Vorzeichen wechseln

[√] : Quadratwurzel

[GT] : Gesamtsumme

[%] : Prozenttaste

[M+] : Speicher-Plus-Taste


[M-] : Speicher-Minus-Taste



[MRC] : Speicher zurücksetzen / Speicher löschen


[IN▶] : Einfügen-Taste

[CORRECT] : Korrektur-Taste



[DEL] : Löschtaste



[] : Automatisches Wiederholen

[] [] : Überprüfen-Taste

[] : Universelle Währung

[LOCAL] : Heimische Währung

[] : Preis mit Steuern / Speichern der Steuerrate durch Drücken der [RATE] und [] Tasten

[] : Preis ohne Steuern / Zurücksetzen der Steuerrate, durch Drücken der [RATE] und [] Tasten

[SET] : Wechselkurs-Einstellung / Steuerraten-Einstellung

[SELL] [MAR] [COST] :

Dient der Berechnung der Kosten, des Verkaufspreises und des Gewinnspannenbetrags. Geben Sie den Wert von 2 beliebigen Posten an, um den Bilanzwert zu erhalten.

A 0 2 3 F



Komma-Wahlschalter

- **F** - : Fließkomma-Modus
- **0-2-3** - : Festkomma-Modus
- **A** - : ADD-Modus – Komma ist bei Addition und Subtraktion automatisch auf zwei Nachkommastellen eingestellt, eine Kommaeingabe ist nicht nötig.

↑ 5/4 ↓



Aufrunden / Abrunden-Schalter

## DIE ZEICHEN DES BILDSCHIRMS HABEN FOLGENDE BEDEUTUNG:

GT : Gesamtsumme Geladen

- : Minus ( oder negativ)

REP : Wiederholmodus

CRT : Korrekturmodus

IN▶ : Einfügemodus

COST : Kosten

MARGIN% : Gewinnspannenprozentanteil

MARGIN : Gewinnspanne (Verkaufspreis–Kosten)

SET : Wechselkurs oder Steuerraten-Einstellung

TAX% : Steuerrate gespeichert

-TAX : Steuerrate gespeichert

LOCAL : Lokale Währung

% : Prozent

+ - × ÷ : Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division Zeichen

M : Speicher Geladen

R : Speicher zurücksetzen

**ER** : Überlauferfehler

**100** : Postenzähler (Max : 100)

SELL : Verkaufspreis

TAX : Steuerbetrag

+TAX : Preis mit Steuern

☉ : Universalwährung

= : Gleichheitszeichen

## ALIMENTATION

Le modèle CITIZEN CCC-112 est une calculatrice à double alimentation (énergie solaire + piles) qui fonctionne sous n'importe quelles conditions d'éclairage.

### - Arrêt automatique -

La calculatrice s'éteint automatiquement s'il n'y a aucune nouvelle entrée dans un délai d'environ 8 minutes.

### - Changement des piles -

Retirez les vis et le couvercle de l'emplacement des piles. Installez une nouvelle pile, le symbole + vers vous. Après avoir changé la pile, veuillez utiliser un objet pointu pour presser dans le trou d'INITIALISATION près de la pile. Lorsque vous avez terminé, remettez le couvercle de la pile et serrez la vis.

## INDEX DES TOUCHES

[ON/C] : Mise en marche/ Mise à zéro	[CE] : Effacer la nouvelle donnée
[AC] : Mise à zéro des données	[→] : Touche de suppression
[+/-] : Touche de changement de signe±	[√] : Touche de la racine carrée
[GT] : Touche du total général	[DEL] : Touche de suppression
[%] : Touche de pourcentage	
[M+] : Touche mémoire plus	[M-] : Touche mémoire moins
[MRC] : Touche de rappel de la mémoire/Touche d'effacement de la mémoire	
[IN▶] : Touche d'insertion	[CORRECT] : Touche de correction
[ <sup>AUTO</sup> REPLAY] : Touche répétition automatique	[ <sup>▲</sup> CHECK] [ <sup>▼</sup> CHECK] : Touche de révision
[Ⓢ] : Devise universelle	[LOCAL] : Monnaie nationale
[ <sup>STORE</sup> +TAX] : Touche de prix avec impôts/ Enregistrement du taux de l'impôt en pressant les touches [SET] et [ <sup>STORE</sup> +TAX]	
[ <sup>RECALL</sup> -TAX] : Touche de prix hors impôts/ Rappel du taux de l'impôt en pressant les touches [SET] et [ <sup>RECALL</sup> -TAX]	
[SET] : Touche de mise en mémoire du taux de change/ Touche de mise en mémoire du taux de taxe	

[SELL] [MAR] [COST] :

Utilisées pour calculer le coût, le prix de vente et le montant du profit. Entrez la valeur de deux objets et obtenez le solde.

A 0 2 3 F



Commutateur du nombre de décimale

– F – : Mode décimale aléatoire

– 0 – 2 – 3 – : Mode décimale fixe

– A – : Mode addition – Ce mode insérera automatiquement les décimales monétaires lors des additions et soustractions.

↑ 5/4 ↓



Commutateur d'arrondissement supérieur / off / Arrondissement inférieur

## LES SIGNES AFFICHÉS SUR L'ÉCRAN SIGNIFIENT:

GT : Total général enregistré

– : Moins (ou négatif)

REP : Mode répétition

CRT : Mode correction

IN▶ : Mode Insertion

COST : Coût

MARGIN% : Pourcentage Marge

SET : Taux de change ou enregistrement taux de change

TAX% : Taux de la taxe stockée

-TAX : Prix hors impôts

LOCAL : Devise locale

% : Touche de pourcentage

+ – × ÷ : Signes d' addition, de soustraction, de multiplication, de division

M : Mémoire enregistrée

R : Rappel de la mémoire

**ER** : Erreur de dépassement

**ANS** : Réponse



: Compteur de données (Max : 100)

SELL : Prix de vente

MARGIN : Marge (Prix de vente–Coût)

TAX : Montant de l'impôt

+TAX : Prix avec impôts

☺ : Devise Universelle

= : Signe Egal

## ALIMENTAZIONE

Il modello CCC-112 CITIZEN è un calcolatore a doppia alimentazione (solare ad alta potenza + batteria di riserva) che funziona con qualsiasi tipo di illuminazione.

### -Funzione di interruzione automatica-

Il calcolatore si spegne automaticamente se non è stato premuto alcun tasto per circa 8 minuti.

### -Sostituzione della batteria-

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto. Dopo aver sostituito la batteria, si prega di usare un oggetto appuntito per premere il foro RESET accanto alla batteria. A conclusione della procedura, chiudere il coperchio della batteria e serrare la vite.

## INDICE DEI TASTI

[ON/C] : Tasto acceso / annulla

[CE] : Tasto annulla immissione

[AC] : Tasto annulla tutto

[→] : Tasto shift-back (muovi-indietro)

[+/-] : Tasto cambia segno±

[√] : Tasto radice quadrata

[GT] : Tasto totale complessivo

[DEL] : Tasto elimina

[M+] : Tasto memoria più

[M-] : Tasto memoria meno

[MRC] : Tasto richiama memoria / Tasto annulla memoria

[IN▶] : Tasto di inserimento

[CORRECT] : Tasto di correzione

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Tasto di riproduzione automatica

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Tasto di revisione

[%] : Tasto di Percentuale

[] : Valuta universale

[LOCAL] : Moneta locale

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Tasto del prezzo con imposta / Tasti per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono [SET] e [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Tasto del prezzo senza imposta / Tasti per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono [SET] e [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[SET] : Tasto di impostazione dell'aliquota di scambio / Tasto di impostazione dell'aliquota d'imposta

[SELL] [MAR] [COST] :

Usato per calcolare l'importo del costo, prezzo di vendita e margine del profitto.  
Introdurre il valore di qualsiasi 2 voci per ottenere la voce del bilancio.



Interruttore di selezione del punto decimale

- F - : Modalità di decimale fluttuante

- 0 - 2 - 3 - : Modalità di decimale fisso

- A - : La modalità ADD automaticamente introduce il decimale monetario nei calcoli di addizione e sottrazione..



Arrotondamento per eccesso / Arrotondamento /

Arrotondamento per difetto

## I SIMBOLI DELLO SCHERMO DI VISUALIZZAZIONE HANNO IL SEGUENTE SIGNIFICATO:

GT : Memoria complessiva caricata    M : Memoria caricata

- : Meno (o negativo)

R : Richiamo di memoria

REP : Modalità di riproduzione

**ER** : Errore di traboccamento aritmetico

CRT : Modalità di correzione

**ANS** : Risposta

IN▶ : Modalità di inserimento

**100** : Conteggio dell'elemento (Massimo: 100)

COST : Costo

SELL : Prezzo di vendita

MARGIN% : Percentuale del margine

MARGIN : Margine (Prezzo di vendita-Costo)

SET : Impostazione del tasso di scambio o dell'aliquota d'imposta

TAX% : Aliquota d'imposta memorizzata

TAX : Importo dell'imposta

-TAX : Prezzo escludendo l'imposta

LOCAL : Valuta locale

+TAX : Prezzo includendo l'imposta

: Valuta universale

% : Aliquota d'imposta memorizzata

= : Segno di uguale

+ - \* ÷ : Segno di addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione

## Voeding

De CITIZEN CCC-112 is een rekenmachine met tweevoudige voeding (een krachtige zonnecel + back-up batterij) die ook in het donker gebruikt kan worden.

### -Automatisch uitschakelen (auto power-off)-

De rekenmachine schakelt automatisch uit indien er geen toets ingedrukt werd gedurende 8 minuten.

### -De batterij vervangen-

Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Instaleer een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant gericht. Na het verwisselen van de batterij, drukt u met een puntvormig object in de RESET-holte, die zich in het batterijcompartiment bevindt. Na het voltooiën hiervan plaats u het deksel terug en draait u het schroefje vast.

## BETEKENIS VAN DE TOETSEN

[ON/C] : Inschakelen / Wissen

[CE] : Invoer wissen

[AC] : Alles wissen

[↩] : Teruggaan

[+/-] : Veranderen van ± teken

[√] : Vierkantswortel

[GT] : Totaal geheugen

[%] : Toets van het procent

[M+] : In geheugen opslaan


[M-] : Uit geheugen verwijderen

[MRC] : Geheugen oproepen / Geheugen wissen

[IN▶] : Invoegen

[CORRECT] : Correctie



[DEL] : Verwijderen



[] : Automatisch herhalen

[] [] : Controleren

[] : Universele munteenheid

[LOCAL] : Lokale munteenheid

[] : Prijs met belasting / Slaat de belastingstarief op door op de toetsen [RATE] en [] te drukken

[] : Prijs zonder belasting / Roept de belastingstarief op door op de toetsen [RATE] en [+TAX] te drukken []

[SET] : Instelling van wisselkoers / belastingtarief

[SELL] [MAR] [COST] :

Wordt gebruikt voor de berekening van de kost, verkoopprijs en winstmarge.  
Geef de waarde van twee items in om de derde balanswaarde te verkrijgen.



Selectieschakelaar van de decimale plaatsen

- F - : Drijvende komma decimale modus

- 0 - 2 - 3 - : Vaste komma decimale modus

- A - : OPTELmodus zal automatisch de monetaire decimale komma invoeren bij optellingen en aftrekkingen.



Naar boven afronden / Afronden / Naar beneden afronden

## BETEKENIS VAN DE INDICATOREN OP HET SCHERM:

GT : Totaal geheugen geladen

- : Minus ( of negatief)

REP : Herhaalmodus

CRT : Correctiemodus

IN▶ : Invoegmodus

COST : Kost

MARGIN% : Margepercentage

SET : Instelling van wisselkoers of belastingtarief

TAX% : Belastingstarief opslaan

-TAX : Prijs zonder belasting

LOCAL : Locale munteenheid

% : Percenttoets

+ - x ÷ : Symbool van optelling, aftrekking, vermenigvuldiging, deling

M : Geheugen geladen

R : Geheugen oproepen

**ER** : Overflow foutmelding

**ANS** : Antwoord

**100** : Itemteller (Max : 100)

SELL : Verkoopprijs

MARGIN : Marge (Verkoopprijs-Kost)

TAX : Bedrag van de belasting

+TAX : Prijs met belasting

☉ : Universele munteenheid

= : Gelijkheidsteken



# STRØMFORSYNING

CITIZEN model CCC-112 er en regnemaskine udstyret med dobbelt strømforsyning (solcelle og backup batteri) der muliggør anvendelse under alle lysforhold.

## -Auto-sluk funktion-

Regnemaskinen slukker automatisk når der er gået 8 minutter uden indtastning.

## -Batteriskift-

Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad. Efter batteriskift, anvend venligst en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet tæt på batteriet. Når De er færdig, monter atter batteri coveret og spænd skruen fast.

# TASTE INDEKS

[ON/C] : Tænd / Ryd tast

[AC] : Ryd alt tast

[+/-] : ±Tegn skifter

[GT] : Grand total tast

[M+] : Hukommelse plus tast

[MRC] : Hukommelse genkald tast / Ryd hukommelse tast

[IN▶] : Indsæt tast

[DEL] : Slet tast

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Automatisk gentagelse tast

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Gennemse tast

[] : Universal valuta

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Pris med moms tast / Indlæs moms rate ved at trykke på [SET] og [<sup>STORE</sup>+TAX] taster.

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Pris uden moms tast / Genkald moms rate ved at trykke på [SET] og [<sup>RECALL</sup>-TAX] taster.

[SET] : Tast til indstilling af vekselkurs / Tast til indstilling af moms rate

[CE] : Ryd indtastning tast

[→] : Skift tilbage tast

[√] : Kvadratrods tast

[%] : Procent tast

[M-] : Hukommelse minus tast

[CORRECT] : Korrektion tast

[LOCAL] : Lokal Valuta

[SELL] [MAR] [COST] :

Anvendes til beregning af omkostning, salgspris og profit margin beløb. Indtast værdien af hvilken som helst 2 af disse for at beregne balancen.



Decimal punkt vælger knap

- F - : Flydende decimal modus

- 0 - 2 - 3 - : Fikseret decimal modus

- A - : ADD Modus indtaster automatisk den monetære decimal ved addition og subtraktion beregninger.



Runde-op / Runde-af / Runde-ned knap

## TEGNENE I DISPLAYET BETYDER DET FØLGENDE:

GT : Grand Memory Indlæst

- : Minus ( eller negativt)

REP : Gentagelse modus

CRT : Korrektion modus

IN▶ : Indsæt modus

COST : Omkostning

MARGIN% : Dækningsbidrag procent

MARGIN : Dækningsbidrag (Salgspris -Omkostninger)

SET : Vekselkurs eller Moms rate indstilling.

TAX% : Moms sats lagret

-TAX : Pris eksklusiv moms

LOCAL : Lokal valuta

% : Procent

+ - × ÷ : Addition, subtraktion, multiplikation, division tegn

M : Hukommelse Indlæst

R : Hukommelse genkald

**ER** : Overløb-fejl

**ANS** : Svar

**100** : Enheds tæller (Maks :100)

SELL : Salgspris

TAX : Moms mængde

+TAX : Pris inklusiv moms

 : Universel valuta

= : Lig med tegn

## ПИТАНИЕ :

Калькулятор CITIZEN, модель CCC-112 имеет двойное электропитание (солнечные элементы + батарея) и способен работать при любом освещении..

### -Автоматическое выключение-

Если на клавишах в течение примерно 8 минут не производилось никаких операций, калькулятор автоматически выключится.

### -Замена батареек-

Отвинтите винты и снимите крышку отсека питания. Выньте старую и вставьте новую батарейку символом + кверху. После замены батареек с помощью заостренного предмета нажмите кнопку RESET расположенную в углублении рядом с батарейкой. Закончив, закройте крышку отсека питания и затяните винт.

## ОПИСАНИЕ КЛАВИШ

[ON/C] : Включение питания / Сброс

[CE] : Удаление введенного значения.    [+/-] : Перемена знака ±

[AC] : Удаление всех данных                    [GT] : Конечная сумма

[→] : Перевод десятичного знака на одно место вправо

[√] : Корень квадратный                    [DEL] : Клавиш удаления

[%] : Клавиша для вычисления процентов

[M+] : Клавиш записи в память со знаком плюс

[M-] : Клавиш ввода в память со знаком минус

[MRC] : Вызов из памяти / Обнуление памяти

[IN>] : Клавиш вставки                    [CORRECT] : Клавиш исправления

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Клавиш автоматического повторения вычислений

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Клавиш просмотра

[] : Универсальная валюта            [LOCAL] : Местная валюта

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Вычисление цены с налогом / Запись уровня налога при нажатии клавиш [RATE] и [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Вычисление цены без налога / Вызов уровня налога при нажатии клавиш [RATE] и [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[SET] : Установка обменного курса / Установка уровня налога

[SELL] [MAR] [COST] : Используется для расчетов себестоимости, продажной цены и маржи. Для получения баланса введите любое из двух значений.



Переключатель режима десятичной запятой

– **F** – : Режим плавающей запятой

– **0 – 2 – 3** – : Режим фиксированной запятой

– **A** – : Режим ADD -- автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм.



Округление вверх / Округление до установленного числа знаков / Округление вниз

## ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ, ВЫСВЕЧИВАЕМЫХ НА ЭКРАНЕ:

GT : Конечная сумма загружена

M : Память загружена

– : Минус (или отрицательная величина)

R : Вызов из памяти

REP : Повторение вычислений

**ER** : Ошибка переполнения

CRT : Режим исправлений

**ANS** : Ответ

IN▶ : Режим вставок

**100** : Счетчик операций (Макс : 100)

COST : Себестоимость

SELL : Продажная цена

MARGIN% : Маржа в процентах

MARGIN : Маржа (Продажная цена – себестоимость)

SET : Обменный курс или Установка уровня налога

TAX% : Записанный уровень налога

TAX : Сумма налога

-TAX : Цена без налога

+TAX : Цена с налогом

LOCAL : Местная валюта

☺ : Универсальная валюта

% : Клавиш вычисления процента

= : Равняется

+ – \* ÷ : Знаки сложения, вычитания, умножения, деления

## ZASILANIE

Kalkulator CITIZEN, model CCC-112 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) i może pracować w każdych warunkach oświetlenia.

### -Funkcja automatycznego wyłączenia-

Jesli w ciągu 8 minut nie przeprowadzać żadnych operacji na klawiszach, kalkulator automatycznie wyłączy się.

### -Wymiana baterii-

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć przycisk RESET w zagłębieniu obok baterii przy pomocy cienkiego przedmiotu. Skończywszy, należy zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

## OPIS KLAWISZY

- [ON/C] : Włączanie / Kasowanie      [CE] : Kasowanie liczby  
[AC] : Wyczyścić wszystkie dane      [ $\sqrt{\quad}$ ] : Klawisz obliczania pierwiastka  
[→] : Klawisz przesunięcia przecinka dziesiętnego  
[+/-] : Zmiana znaku ±      [DEL] : Klawisz kasowania  
[GT] : Suma ogółem      [ $\blacktriangle$ CHECK] [ $\blacktriangledown$ CHECK] : Klawisz przeglądania  
[%] : Tecla de Percentagem  
[M+] : Klawisz prowadzenia do pamięci ze znakiem plus  
[M-] : Klawisz prowadzenia do pamięci ze znakiem minus  
[MRC] : Klawisz wywołania z pamięci / Kasowania pamięci  
[IN()] : Klawisz wstawiania      [CORRECT] : Klawisz poprawiania błędów  
[ $\text{AUTO}$   
REPLAY] : Klawisz automatycznego powtórzenia obliczeń  
[ $\text{e}$ ] : Waluta uniwersalna      [LOCAL] : Waluta miejscowa  
[ $\text{STORE}$   
+ TAX] : Klawisz obliczenia ceny z podatkiem / Zapisywanie wysokości podatku  
naciśnięciem klawiszy [SET] i [ $\text{STORE}$   
+ TAX]  
[ $\text{RECALL}$   
- TAX] : Klawisz obliczenia ceny bez podatku / Wywołanie z pamięci wysokości  
podatku naciśnięciem klawiszy [SET] i [ $\text{RECALL}$   
- TAX]  
[SET] : Kurs wymiany / Wprowadzenie wysokości podatku

[SELL] [MAR] [COST] : Używa się do obliczeń kosztów własnych, ceny sprzedaży oraz marży. Dla obliczenia bilansu proszę wprowadzić dowolną z 2 wartości



Przełącznik trybu przecinka dziesiętnego

- **F** - : Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku
- **0 - 2 - 3** - : Tryb stałej liczby miejsc po przecinku
- **A** - : Tryb ADD - automatyczne wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiętnym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych.



Zaokrąglenie w górę / Obcinanie części dziesiętnej do żądanej liczby miejsc po przecinku / Zaokrąglenie w dół

## ZNACZENIE SYMBOLI WYŚWIETLANYCH NA EKRANIE:

GT : Sumę ogółem załadowano

M : Wartość zapisaną w pamięci załadowano

- : Minus (lub wartość ujemna)

REP : Powtórzenie obliczeń

CRT : Tryb sprawdzania

IN▶ : Tryb wstawiania

COST : Koszty własne

MARGIN% : Procent marży

MARGIN : Marża (Cena sprzedaży – koszty własne)

SET : Kurs wymiany lub Wprowadzenie wysokości podatku

TAX% : Zapisana do pamięci wysokość podatku

-TAX : Cena bez podatku

LOCAL : Waluta miejscowa

% : Klawisz obliczenia procentu

+ - × ÷ : Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie

[MRC] : Wywołanie z pamięci

**ER** : Błąd przepełnienia

**ANS** : Odpowiedź

**100** : Licznik operacji (Max :100)

SELL : Cena sprzedaży

TAX : Suma podatku

+TAX : Cena z podatkiem

☺ : Waluta uniwersalna

= : Znak „równa się”

## تزويد الطاقة

نموذج CCC-112 CITIZEN ذو التزويد ثنائي الطاقة (نظام شمسي عالي الطاقة وبطارية مساندة) هو آلة حاسبة تعمل تحت أية ظروف إضاءة.

### وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي

تقوم الآلة الحاسبة بإيقاف الطاقة تلقائياً إذا لم يتم الضغط على أي مفتاح لحوالي 8 دقائق.

### تغيير البطارية

قم بإزالة البراغي وغطاء البطارية. قم بتركيب البطارية الجديدة واتجاه الرمز + نحو الأعلى. استبدل غطاء بعد تغيير البطارية، الرجاء استخدام شيء حاد للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية. عندما تنتهي، أرجع غطاء البطارية وقم بشد البرغي.

## فهرس المفاتيح

[ON/C]: مفتاح التشغيل/ الحذف	[CE]: مفتاح حذف الإدخال
[AC]: مفتاح حذف جميع الإدخالات	[→]: مفتاح التحويل للخلف
[+/-]: مفتاح تغيير إشارة ±	[√]: مفتاح الجذر التربيعي
[GT]: مفتاح إجمالي المجموع	[%]: مفتاح النسبة المئوية
[M+]: مفتاح الذاكرة الموجبة	[M-]: مفتاح الذاكرة السالبة
[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة/ حذف الذاكرة	[CORRECT]: مفتاح التصحيح
[IN▶]: مفتاح الإدراج	
[DEL]: مفتاح الحذف	
[AUTO REPLAY]: مفتاح إعادة العرض التلقائي [CHECK] [CHECK] : مفتاح المراجعة	
[ ] : العملة العالمية	
[LOCAL]: العملة الأجنبية	
[STORE + TAX]: مفتاح السعر مع الضريبة/ لحفظ معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [STORE + TAX]	
[RECALL - TAX]: مفتاح السعر بلا الضريبة/ لاستدعاء معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [RECALL - TAX]	
[SET]: مفتاح إعداد سعر الصرف/ مفتاح إعداد معدل الضريبة	

[SELL] [MAR] [COST]

يستخدم لحساب التكلفة وسعر البيع ومبلغ هامش الربح. قم بإدخال القيمة لأي بندين للحصول على بند الموازنة.

تحويل تحديد الفاصلة العشرية

— F — النمط العشري العائم

— 0 — 2 — 3 — النمط العشري الثابت

— A — : يقوم نمط ADD تلقائياً بإدخال المنزلة النقدية بحسابات الجمع والطرح.

A 0 2 3 F



↑ 5/4 ↓



مفتاح التجميع/ التدوير/ التكرار

## تعني إشارات شاشة العرض مايلي:

GT: إجمالي الذاكرة مكتمل

—: (أو السلبي)

REP: نمط إعادة العرض

CRT: نمط التصحيح

IN▶: نمط الإدراج

COST: التكلفة

MARGIN%: النسبة المئوية للهامش

SET: إعداد سعر الصر أو معدل الضريبة

TAX%: تم حفظ رسم الضريبة

-TAX: السعر بلا الضريبة

LOCAL: العملة المحلية

%: مفتاح النسبة المئوية

+ - × ÷ : إشارات الجمع والطرح والضرب والقسمة

M: الذاكرة مكتملة

R: استدعاء الذاكرة

ER: خطأ تدفق زائد

ANS: الإجابة

100 : عداد البنود (الحد الأقصى: 100)

SELL: سعر البيع

MARGIN: الهامش (سعر البيع - التكلفة)

TAX: مبلغ الضريبة

+TAX: السعر شاملاً الضريبة

⊙: العملة العالمية

=: إشارة التساوي



## Suplai Power

CITIZEN model CCC-112 adalah kalkulator bertenaga ganda (tenaga tinggi matahari + baterai cadangan) yang dioperasikan pada segala kondisi cahaya.

### -Fungsi Power Mati Otomatis-

Kalkulator akan mati secara otomatis apabila tidak ada kode yang ditekan dalam waktu 8 menit.

### -Penggantian Baterai-

Lepas sekrup dan tutup baterai. Pasangkan baterai yang baru dengan simbol + menghadap ke atas. Setelah mengganti baterai, gunakan benda lancip untuk menekan lubang RESET dekat baterai. Setelah Anda selesai, Pasang kembali tutup baterai dan eratkan sekrup.

## DAFTAR TOMBOL

[ON/C] : Power Hidup / tombol hapus      [CE] : Hapus tombol yang dimasukkan

[AC] : Tombol penghapus semua      [→] : Tombol pengembali

[+/-] : ±Tombol rubah tanda      [ $\sqrt{\quad}$ ] : tombol akar persegi

[GT] : Tombol total keseluruhan      [%] : Tombol persentasi

[M+] : Tombol Memori plus      [M-] : Tombol Memori minus

[MRC] : Tombol replai Memori / Tombol penghapus Memori

[IN▶] : Tombol Insert      [CORRECT] : Tombol koreksi

[DEL] : Tombol penghapus

[ $\overset{\text{AUTO}}{\text{REPLAY}}$ ] : Tombol replai otomatis

[ $\overset{\blacktriangle}{\text{CHECK}}$ ] [ $\blacktriangledown^{\text{CHECK}}$ ] : Tombol pengecek

[ $\text{Ⓢ}$ ] : Pertukaran mata uang Universal      [LOCAL] : Kurs lokal mata uang

[ $\overset{\text{STORE}}{+ \text{TAX}}$ ] : Harga dengan tombol pajak / Untuk menyimpan tarif pajak sewaktu menekan tombol [SET] dan [ $\overset{\text{STORE}}{+ \text{TAX}}$ ]

[ $\overset{\text{RECALL}}{- \text{TAX}}$ ] : Tombol harga tanpa pajak / Untuk mererecall tarif pajak sewaktu menekan tombol [SET] dan [ $\overset{\text{RECALL}}{- \text{TAX}}$ ]

[SET] : Tombol penyetel tarif pertukaran / Tombol penyetel tarif pajak

[SELL] [MAR] [COST] :

Digunakan untuk menghitung modal, harga jual dan jumlah keuntungan margin.  
Masukkan nilai dari segala 2 bilangan untuk mendapatkan bilangan neraca.



Pengalih pilihan titik Desimal

- F - : Model desimal floating (ambang)
- 0 - 2 - 3 - : Model desimal tetap
- A - : Model ADD secara otomatis memasukkan desimal keuangan dalam hitungan pertambahan dan pengurangan.



Pengalih Round-atas / Round-off / Round-bawah

## TANDA PADA LAYAR DIARTIKAN SEBAGAI BERIKUT :

GT : Memori keseluruhan telah termuat    M : Memori termuat

- : Minus ( atau negatif)

R : Recall Memori

REP : Model Replai

**ER** : Kesalahan penuh

CRT : Model Koreksi

**ANS** : Jawab

IN▶ : Model Insert

**100** : tampilan nilai (Maks : 100)

COST : Modal

SELL : Harga jual

MARGIN% : persentasi Margin

MARGIN : Margin (Harga jual-Modal)

SET : Tarif pertukaran atau penyetelan tarif pajak

TAX% : Tarif Pajak yang tersimpan    TAX : Jumlah Pajak

-TAX : Harga tanpa pajak

+TAX : Harga dengan pajak

LOCAL : Kurs Lokal

 : Kurs Universal

% : Tombol Persen

= : Tanda sama

+ - × ÷ : Tanda penambahan, pengurangan, perkalian, pembagian

## 电源

CITIZEN CCC-112是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在8分钟左右不进行任何操作，计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

移除螺钉与电池盖。放入新电池，带 + 号的一端朝上，用一尖端物体压按电池旁的RESET孔，完成后，放回电池盖，锁上螺钉。

## 按键索引

[ON/C]: 关机/清除键

[CE]: 清除输入键

[AC]: 关机/全数清除键，全数清除，但保留税率&汇率设定值

[→]: 末位删除键

[+/-]: 正负号改变键

[√]: 开根号键

[GT]: 总计键

[M+]: 加法记忆键

[M-]: 减法记忆键

[MRC]: 显示记忆内容键/清除记忆内容键

[IN>]: 插入键

[CORRECT]: 订正键

[DEL]: 删除键

[%]: 百分比键

[<sup>AUTO</sup>REPLAY]: 自动浏览键

[<sup>▲</sup>CHECK][<sup>▼</sup>CHECK]: 浏览键

[⊖]: 通用货币

[LOCAL]: 当地货币

[<sup>STORE</sup>+TAX]: 含税的价格键/当按[SET]和[<sup>STORE</sup>+TAX]键可储存稅收率

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: 不含稅的价格键/当按[SET]和[<sup>RECALL</sup>-TAX]键可呼出稅收率

[SET]: 汇率设定键/稅收率设定键

[SELL] [MAR] [COST]:

用于计算成本、售价与利润的计算。输入任意2个数值以求得第3值。

A 0 2 3 F



### 小数位设定开关

- F -: 浮点小数模式

- 0 - 2 - 3 -: 固定小数模式

- A -: 加位模式

自动在加法与减法计算中加入货币小数点

↑ 5/4 ↓



无条件进位/四舍五入/无条件舍去 开关

## 显示幕各标志之意义:

GT: 总计

-: 负号

REP: 浏览模式

CRT: 订正模式

IN▶: 插入模式

COST: 成本

MARGIN%: 利润率

SET: 汇率比值/税率比值

TAX%: 税率储存/呼出

-TAX: 不含税的价格

LOCAL: 当地货币

=: 等于

+ - × ÷: 加, 减, 乘, 除运算

M: 储存器

R: 记忆呼出

**ER**: 溢位/错误

**ANS**: 答案值

**100**: 计数值 (最大值: 100)

SELL: 售价

MARGIN: 利润值(售价-成本)

TAX: 税收的值

+TAX: 含税的价格

⊕: 通用货币

%: 百分比

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Το CITIZEN CCC-112 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιοσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

### -Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 8 περίπου λεπτά.

### -Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω. Μετά από την αλλαγή μπαταρίας, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή του RESET κοντά στην μπαταρία. Όταν τελειώσετε, επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

[ON/C]: Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής

[AC]: Πλήκτρο διαγραφής όλων

[+/-]: Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[GT]: Πλήκτρο γενικού συνόλου

[M+]: Πλήκτρο μνήμης συν

[%]: Πλήκτρο του ποσοστού

[MRC]: Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / διαγραφής μνήμης

[IN▶]: Πλήκτρο εισαγωγής

[<sup>AUTO</sup>REPLAY]: Πλήκτρο αυτόματης επανάληψης

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK]: Πλήκτρο αναθεώρησης

[☉]: Καθολικό νόμισμα

[<sup>STORE</sup>+TAX]: Πλήκτρο τιμής με φόρο / Για την αποθήκευση του συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [SET] και [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο / Για την ανάκληση του συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [SET] και [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[SET]: Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας / Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

[CE]: Πλήκτρο διαγραφής καταχώρησης

[→]: Πλήκτρο μετατόπισης προς τα πίσω

[√]: Πλήκτρο τετραγωνικής ρίζας

[DEL]: Πλήκτρο διαγραφής

[M-]: Πλήκτρο μνήμης πλην

[CORRECT]: Πλήκτρο διόρθωσης

[LOCAL]: Τοπικό νόμισμα

[SELL] [MAR] [COST]:

Χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του περιθωρίου κέρδους. Εισαγάγετε την τιμή οποιωνδήποτε 2 στοιχείων, για να πάρετε το υπόλοιπο.



Διακόπτης επιλογής υποδιαστολής

– **F** –: Λειτουργία μεταβλητού αριθμού δεκαδικών

– **0** – **2** – **3** –: Λειτουργία σταθερού αριθμού δεκαδικών

– **A** –: Η λειτουργία ADD εισάγει αυτόματα το νομισματικό δεκαδικό στις πράξεις πρόσθεσης και αφαίρεσης.



Διακόπτης στρογγυλοποίησης προς τα επάνω / χωρίς στρογγυλοποίηση / στρογγυλοποίηση προς τα κάτω

## ΟΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΣΗΜΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

GT: Μνήμη γενικού συνόλου φορτωμένη

– : Πλην (ή αρνητικό)

REP: Λειτουργία επανάληψης

CRT: Λειτουργία διόρθωσης

IN▶: Λειτουργία εισαγωγής

: Μετρητής στοιχείων (Μέγ: 100)

COST: Κόστος

MARGIN%: Ποσοστό περιθωρίου

MARGIN: Περιθώριο (τιμή πώλησης–κόστος)

SET: Ρύθμιση συναλλαγματικής ισοτιμίας ή συντελεστή φόρου

TAX%: Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου

-TAX: Τιμή χωρίς φόρο

LOCAL: Τοπικό νόμισμα

% : Πλήκτρο ποσοστού

+ – \* + : Σύμβολο πρόσθεσης, αφαίρεσης, πολλαπλασιασμού, διαίρεσης

M: Μνήμη φορτωμένη

R: Ανάκληση μνήμης

**ER**: Σφάλμα υπερχειλίσης

**ANS**: Απάντηση

SELL: Τιμή πώλησης

TAX: Ποσό φόρου

+TAX: Τιμή με φόρο

: Διεθνές νόμισμα

= : Σύμβολο του ίσον

CORRECTION AND OVERFLOW	English
CORRECCIÓN Y REBASAMIENTO	Español
CORREÇÃO E TRANSBORDAMENTO	Português
KORREKTUR UND ÜBERLAUF	Deutsch
CORRECTION ET DÉPASSEMENT	Français
CORREZIONE E TRABOCAMENTO ARITMETICO	Italiano
CORRECTIE EN OVERFLOW	Nederlands
KORREKTION OG OVERFLOW	Dansk
Исправления и Ошибка переполнения	Русский
KOREKTA I BŁĄD PRZEPEŁNIENIA	Polish
التصحيح والفاوض	لغة عربية
PERBAIKAN DAN PEMENUHAN	Bahasa Indonesia
错误修正	中文
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗ	Ελληνικά





Example	Mode Selection	Key Operation	Display
Ejemplo	Modo de Selección	Operación de Tecla	Pantalla
Exemplo	Modo de Seleção	Tecla de Operação	Visor
Beispiel	Wahl des Modus	Tasteneingabe	Anzeige
Exemple	Selection Curseur	Touche Opération	Affichage
Esempio	Selezione Modalità	Tasti Operativi	Visualizzazione
Voorbeeld	Modusselectie	Toetswerking	Weergave
Eksempel	Modusselectie	Tastebetjening	Vis
Пример	Выбор режима	Операционная кнопка	Дисплей


Przykład	Tryb	Przycisk	Wyświetlacz
الأمثلة	تحديد النمط	عملية المفتاح	العرض
Contoh	Pilihan model	Operasi tombol	Layar
范例	型式选择	运算键入	显示幕显示
Παράδειγμα	Επιλογή λειτουργίας	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη


## 1. Calculation Examples / EJEMPLOS DE CALCULACIÓN / EXEMPLOS DE CÁLCULOS / RECHNEN BEISPIELE / EXEMPLES DE CALCULS / ESEMPI DI CALCOLO / EREKENINGSVOORBEELDEN / BEREGNINGS-EKSEMPLER / ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ / PRZYKŁADY OBLICZEŃ / أمثلة للحساب : / PERHITUNGAN YANG ADA / 运算实例 / Παραδείγματα υπολογισμών



- Before performing each calculation, press the [AC] key.
- Presione la tecla [AC] antes de cada cálculo.
- Antes de ejecutar cada cálculo, presione a tecla [AC].
- Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [AC] Taste.
- Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [AC].
- Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [AC].
- Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [AC] te drukken.
- Før hver beregning, tryk på [AC] tasten to gange.
- Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [AC].
- Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [AC].
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [AC].
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [AC].
- 执行任一计算前，请先按[AC]键。
- Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [AC].







$1 \times 2 \times 3 = 6$		[AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C]	00 0. 04 GT 6.= 00 GT 0.
$8 - 3 = 5$ $7 \times 9 = 63$		8 [+] [-] 3 [=] 7 [÷] [x] 9 [=]	03 GT 5.= 06 GT 63.=
$2 \times 3 = 6$		2 [x] 2 [CE] 3 [=]	09 GT 6.=
$2 + 4 + 6 = 12$		2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	00 GT 0. 04 GT 12.=


$1234 \times 100 = 123,400$		[AC] 12345 [→] [x] 100 [=]	01 12'345. 01 1'234. 03 GT 123'400.=
-----------------------------	---	----------------------------------	--

$\$14.90 + \$0.35 -$ $\$1.45 + \$12.05 =$ $\$25.85$		[AC] 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	00 0. 05 GT 25.85 =
---	---	---	------------------------


$5 \times 3 \div 0.2 = 75$		[AC] 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	04 GT 75.=
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$		8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	09 GT 16.4=

$300 \times 27\% = 81$	A 0 2 3 F  ↑ 5/4 ↓ 	[AC] 300 [x] 27 [%]	<sup>00</sup> 0. <sup>03</sup> GT 81.00 %
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$		11.2 [÷] 56 [%]	<sup>06</sup> GT 20.00 %
$300 + (300 \times 40\%) = 420$		300 [+] 40 [%]	<sup>09</sup> GT 420.00 %
$300 - (300 \times 40\%) = 180$		300 [-] 40 [%]	<sup>12</sup> GT 180.00 %


$5^4 = 625$	A 0 2 3 F  ↑ 5/4 ↓ 	[AC] 5 [x] [=] [=] [=]	<sup>00</sup> 0. <sup>05</sup> GT 625.00 =
$1 / 2 = 0.5$		2 [÷] [=]	<sup>08</sup> GT 0.50 =
$\frac{1}{(2 \times 5 - 2)} = 0.125$		2 [x] 5 [-] 2 [÷] [=]	<sup>15</sup> GT 0.12 =
$\sqrt{144} = 12$		144 [√]	<sup>16</sup> GT 12.

$(-6) + 4 + 7.5 = 5.5$	A 0 2 3 F 	[AC] 6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5 [=]	<sup>04</sup> GT 5.5 =
$3 - 6 - 4 = -7$		3 [-] 6 [-] 4 [=]	<sup>08</sup> GT -7. =

**2. Memory Calculation / Cálculo com memória / Memória / Speicherberechnung / Calcul avec mémoire / Operazione del calcolo memoria / Geheugenberekeningen / Нукommelse regningsoperation / Операции с использованием памяти / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci / حساب الذاكرة / Penghitungan Memori / 记忆计算的操作 / Υπολογισμός μνήμης**

$(12 \times 4) - (20 \div 2)$ $= 38$		[AC]	<sup>00</sup>	0.
		12 [x] 4 [M+]	<sup>03</sup> M	48.=
		20 [÷] 2 [M-]	<sup>06</sup> M	10.=
		[MRC]	<sup>07</sup> M R	38.
		[MRC] [ON/C]	<sup>00</sup>	0.
15 x 2 = 30 20 x 3 = 60 25 x 4 = 100 (total A = 190) 150 ÷ 5 = 30 40 x 3 = 120 (total B = 150) A – B = 40	A 0 2 3 F . . . . . 	[AC]	<sup>00</sup>	0.
		15 [x] 2 [M+]	<sup>03</sup> M	30.=
		20 [x] 3 [M+]	<sup>06</sup> M	60.=
		25 [x] 4 [M+]	<sup>09</sup> M	100.=
		150 [÷] 5 [M-]	<sup>12</sup> M	30.=
		40 [x] 3 [M-]	<sup>15</sup> M	120.=
		[MRC]	<sup>16</sup> M R	40.
		[MRC] [ON/C]	<sup>00</sup>	0.

**3. Constant Calculation / Constante / Cálculo da Constante / Konstantenberechnung / Calcul Constant / Operazione del calcolo costante / Berekeningen met een constante / Regningsssystem for konstanter / Вычисления с константой / Obliczenia ze stałą / حساب الثابت / Penghitungan dengan bilangan konstan / 常数计算 / Υπολογισμός σταθεράς**

$\underline{3} \times 4 = 12$	A 0 2 3 F 	[AC] 3 [x] 4 [=]	<sup>03</sup> GT	12.=
$\underline{3} \times 6 = 18$		6 [=]	<sup>06</sup> GT	18.=
$12 \div \underline{4} = 3$		12 [÷] 4 [=]	<sup>09</sup> GT	3.=
$24 \div \underline{4} = 6$		24 [=]	<sup>12</sup> GT	6.=
$2 + \underline{3} = 5$		2 [+] 3 [=]	<sup>15</sup> GT	5.=
$4 + \underline{3} = 7$		4 [=]	<sup>18</sup> GT	7.=
$3 - \underline{2} = 1$		3 [-] 2 [=]	<sup>21</sup> GT	1.=
$2 - \underline{2} = 0$		2 [=]	<sup>24</sup> GT	0.=

**4. Overflow Error Clear / Limpieza de error de desbordamiento / Apagar erro por transbordamento / Korrektur des Überlauffehlers / Correction de l'erreur de dépassement / Cancellazione dell'errore di traboccamento aritmetico / Het schrappen van ingetoetste getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden / Slet delen over regningskapaciteten / Сброс ошибки переполнения / Likwidacja błędu przepełnienia pamięci / حذف خطأ التدفق الزائد / Penghapusan kesalahan penuh / 超出运算容量的消除 / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης**

123456789012 x 100 = 12345678901200	[AC] 123456789012 [x] 100 [=] [ON/C]	<table style="border: none;"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">00</td> <td style="padding-right: 10px;"></td> <td style="text-align: right;">0.</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">01</td> <td style="padding-right: 10px;">123'456'789'012.</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">03</td> <td style="padding-right: 10px;">12.3456789012</td> <td style="text-align: right;">=</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">00</td> <td style="padding-right: 10px;"></td> <td style="text-align: right;">0. <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ER</span></td> </tr> </table>	00		0.	01	123'456'789'012.		03	12.3456789012	=	00		0. <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ER</span>
00		0.												
01	123'456'789'012.													
03	12.3456789012	=												
00		0. <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ER</span>												

## 5. GT-Memory / MEMORIA GT / MEMÓRIA-GT / GT-SPEICHER / Mémoire TG / MEMORIA GT / GT-GEHEUGEN / GT-HUKOMMELSE / ПАМЯТЬ GT / PAMIĘĆ GT / ذاكرة المجموع الإجمالي / GT-MEMORI / 总计储存器 / Μνήμη GT







- Press [GT] twice to clear GT memory before you operate GT function.
- Pulse [GT] dos veces para borrar la memoria GT antes de usar la función GT.
- Pressione [GT] duas vezes para limpar a memória GT antes de você operar a função GT.
- Drücken Sie [GT] zweimal, um den GT Speicher zu löschen bevor Sie die GT Funktion anwenden.
- Pressez [GT] deux fois pour effacer la mémoire GT avant d'utiliser la fonction GT.
- Premere [GT] due volte per annullare la memoria GT prima di attivare la funzione GT.
- Alvorens de GT-functie te gebruiken, dient u tweemaal op [GT] te drukken om het GT-geheugen te wissen.
- Tryk på [GT] to gange for at rydde GT hukommelse før anvendelse af GT funktionen.
- Нажмите клавиш [GT] дважды, чтобы вычистить память Gt перед использованием функции GT.
- Wciśnij klawisz [GT] dwukrotnie, aby wyczyścić pamięć GT zanim zaczniesz używać funkcji GT.
- اضغط على [GT] مرتين لحذف ذاكرة GT قبل تشغيل وظيفة GT.
- Tekan [GT] dua kali untuk menghilangkan memori GT sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT.
- 在你操作总计功能前，按[GT]二次清除GT记忆值。
- Πιέστε δύο φορές [GT] για να διαγράψετε τη μνήμη GT, πριν να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GT.

20 + 10 = 30		[AC] 20 [+] 10 [=]	03 GT	30.=
45 - 25 = 20		45 [-] 25 [=]	06 GT	20.=

$50 \times 3 = 150$ total = 200 $200 \times 15\% = 30$ $200 + (200 \times 15\%) = 230$		50 [x] 3 [=]	09 GT	150.=
		[GT]	10 GT	200.
		[x] 15 [%]	12 GT	30.%
		[GT]	13 GT	230.
		[GT]	13	230.
		[ON/C]	00	0.

- All calculation results are automatically accumulated in GT.
- Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT
- Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.
- Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.
- Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.
- Tutti i risultati del calcolo sono automaticamente accumulati in GT
- Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.
- Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.
- Результаты всех вычислений будут автоматически записаны в памяти GT.
- Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT.
- يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي
- Semua hasil penghitungan dikumpulkan secara otomatis dalam GT
- 所有的计算结果都被累积在总计中
- Όλα τα αποτελέσματα υπολογισμού συσσωρεύονται αυτόματα στη μνήμη GT.

**6. Correct Mode / Modo de corrección / Modo de Correção / Korrekturmodus / Le Mode Correction / Modalità di Correzione / Correctiemodus / Korrektur Modus / Режим правки / Tryb korekty / نمط التصحيح / Model Koreksi / 修正模式 / Λειτουργία διόρθωσης**


Change to $1 + \underline{5} - 3 = 3$ from $1 + 2 + 3 = 6$	A 0 2 3 F . . . . . 	[AC] 1 [+] 2 [+] 3 [=]	04 GT	6. =
		[  ]	01▼ GT	REP 1. +
			02▼ GT	REP 2. +
			03▼ GT	REP 3. =
			04▼ GT	REP 6. <b>ANS</b>
		[  ] [  ]	02▲ GT	REP 2. +
		[CORRECT] 5 [-]	02 GT	CRT REP 5. -
		[CORRECT]	02 GT	REP 5. -
		[  ]	03▼ GT	REP 3. =
[  ]	04▼ GT	REP 3. <b>ANS</b>		



		[ AUTO REPLAY ]	01▼ REP GT	1. +
			• • •	
			04▼ REP GT	3. <b>ANS</b>

- CORRECT mode is not available in MEMORY( [M+], [M-] ) calculations.
  - EL modo de corrección no está disponible en los cálculos de la MEMORIA ( [M+], [M-] )
  - O modo de CORREÇÃO não está disponível nos cálculos da MEMÓRIA ( [M+], [M-] ).
  - KORREKTURMODUS ist nicht möglich bei SPEICHER ( [M+], [M-] ) Berechnungen
  - Le mode CORRECTION n'est pas utilisable dans les calculs de la MEMOIRE ( [M+], [M-] )
  - La Modalità di Correzione non è disponibile in calcoli MEMORY( [M+], [M-] )
  - CORRECTIEmodus is niet beschikbaar in berekeningen met het GEHEUGEN ( [M+], [M-] )
  - KORREKTUR modus kan ikke anvendes i MEMORY( [M+], [M-] ) beregninger
  - P ryb CORRECT nie jest dostępny w obliczeniach w pamięci ( MEMORY [M+], [M-] ) режим ПРАВКИ недоступен при вычислениях с использованием памяти MEMORY( [M+], [M-] )
  - Tryb CORRECT nie jest dostępny w obliczeniach z użyciem pamięci ( MEMORY [M+], [M-] )
- نمط التصحيح غير متاح في حسابات الذاكرة (M-) (M+)
- Model Koreksi tidak terdapat pada penghitungan Memori ( [M+], [M-] ).
  - 修正模式在记忆计算模式下( [M+], [M-] )无效
  - Η λειτουργία CORRECT δεν είναι διαθέσιμη στους υπολογισμούς MEMORY ([M+], [M-]).

**7. INSERT & DELETE MODE / MODO DE INSERCIÓN / Modo de INSCRIÇÃO & DELEÇÃO / EINFÜGE & LÖSCHMODUS / LE MODE INSERTION / Modalità di Inserimento / INVOEGMODUS / INSERT MODUS / Режим ввода вставок и стирания / Tryb wstawiania i kasowania / نمط الإدراج والحذف / MODEL INSERT & Penghapusan / 插入&删除模式 / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ & ΔΙΑΓΡΑΦΗΣ**



Change to $2 \times 8 - 2 + 4 = 18$ from $1 + 2 + 3 + 4 = 10$	A 0 2 3 F 	[AC] 1 [+] 2 [+] 3 [+] 4 [=]	05 GT 10. =
		[AUTO REPLAY]	01▼ REP GT 1. +
			02▼ REP GT 2. +
			03▼ REP GT 3. +
			04▼ REP GT 4. =
			05▼ REP GT 10. <b>ANS</b>
		[CHECK][CHECK] [CHECK][CHECK]	01▲ REP GT 1. +
		[CORRECT] 2 [x]	01 CRT REP GT 2. x
		[CORRECT]	01 REP GT 2. x

	[ $\checkmark$ ]	02▼ GT	REP 2. +
	[CORRECT] [IN▶]	02 GT	CRT REP IN▶ ≥0. +≤
	8 [-]	02 GT	CRT REP IN▶ ≥8. -≤
	[CORRECT]	02 GT	REP 8. -
	[ $\checkmark$ ] [ $\checkmark$ ]	04▼ GT	REP 3. +
	[CORRECT]	04 GT	CRT REP 3. +
	[DEL]	04 GT	CRT REP 4. =
	[CORRECT]	04 GT	REP 4. =
	[ $\checkmark$ ]	05▼ GT	REP 18. <b>ANS</b>
	[ $\checkmark$ ] [AUTO REPLAY]	01▼ GT	REP 2. x
			• • •
		05▼ GT	REP 18. <b>ANS</b>

- INSERT mode is not available in MEMORY ( [M+], [M-] ) calculations.
- EL modo de inserción no está disponible en los cálculos de la MEMORIA ( [M+], [M-] )


- O modo de INSEÇÃO não está disponível nos cálculos da MEMÓRIA ( [M+], [M-] )
- EINFÜGEMODUS ist nicht möglich bei SPEICHER ( [M+], [M-] ) Berechnungen
- Le mode INSERTION n'est pas utilisable dans les calculs de la MEMOIRE ( [M+], [M-] )
- Modalità di INSERIMENTO non è disponibile in calcoli MEMORY ( [M+], [M-] ).
- INVOEGmodus is niet beschikbaar in berekeningen met het GEHEUGEN ( [M+], [M-] ).
- INSERT modus kan ikke anvendes i MEMORY ( [M+], [M-] ) beregninger.
- Режим вставки недоступен при вычислениях с использованием MEMORY ( [M+], [M-] )
- Tryb wstawiania nie jest dostępny w obliczeniach z użyciem pamięci (MEMORY [M+], [M-]).
- نمط الإدراج غير متاح في حسابات الذاكرة [M+], [M-]
- Model INSERT tidak terdapat pada penghitungan Memori ( [M+], [M-] ).
- 插入模式在记忆计算模式下( [M+], [M- ] )无效
- Η λειτουργία INSERT δεν είναι διαθέσιμη στους υπολογισμούς MEMORY ([M+], [M-]).

## 8. Tax Calculation / Cálculo de impuestos / Cálculo de Imposto / Steuerberechnung / Calcul de l'impôt / Calcolo dell'imposta / Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak / 稅率計算 / Υπολογισμός φόρου

150+TAX(3%) =154.5	A 0 2 3 F • • • • 	3 [SET]	01 SET 3.
Tax amount = 4.5		[STORE +TAX]	01 TAX % 3.
Tax inclusive value = 154.5	↑ 5/4 ↓ 	150 [STORE +TAX]	01 +TAX 154.50

		[STORE + TAX]	01 TAX 4.50
206-TAX(3%) =200		[ON/C] [SET] [RECALL - TAX]	01 TAX % 3.
Tax amount = 6		206 [RECALL - TAX]	01 -TAX 200.00
Tax exclusive value = 200		[RECALL - TAX]	01 TAX 6.00
Tax amount Suma de impuesto Soma de Imposto Steuersumme Montant de l'impôt Importo dell'imposta Belastingbedrag Skatte tal сумма налога Suma podatku مجموع الضريبة Jumlah pajak 稅值 Σύνολο φόρου	Tax inclusive value Valor con impuesto Valor com imposto Wert mit Steuersumme Valeur avec l'impôt Valore con imposta De waarde inclusief belastingtarief Værdien inklusive skatteprocent Сумма с налогом Cena z podatkiem القيمة من دون الضريبة Nilai termasuk pajak 含稅值 Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου	Tax exclusive value Valor sin impuesto Valor excludido de Taxa Wert ohne steuersumme Valeur hors l'impôt Valore senza tassa De waarde exclusief belastingtarief Værdien undtagen skatteprocent сумма без налога Ekskluzywna wysokość podatku القيمة من دون الضريبة Nilai di luar pajak 不含稅值 Αξία άνευ φόρου	

**9. Currency Exchange / Cambio monetario / Câmbio de Moeda / Währungswechsel / Changement de devise / Cambio di valuta / Munteenheid converteren / Vekselkurs / Обмен валют / Zamiana waluty / مفتاح سعر صرف العملة / Pertukaran Kurs / 货币转换 / Συναλλαγματική ισοτιμία**

EURO= 1 USD=1.2141	A 0 2 3 F ..... 	[AC] [LOCAL] [SET] 1	01      ≥SET€ LOCAL      1.
		[SET]	01 LOCAL      1.
		[⊙] [SET] 1.2141	01      ≥SET€ ⊙      1.2141
		[SET]	01 ⊙      1.2141
EURO 10 = USD 12.14		10 [LOCAL] [⊙]	01 ⊙      12.14
USD 25 = EURO 20.59		25 [⊙] [LOCAL]	01 LOCAL      20.59

- It is not allowed to set the rate = 0
- No se permite establecer una tasa = 0
- Não é permitido fixar a taxa = 0
- Der Kurs kann nicht = 0 sein
- Fixer un taux = 0 n'est pas possible
- Non è permesso impostare l'aliquota = 0
- Het is niet toegelaten om het tarief = 0 te nemen
- Det er ikke tilladt at sætte raten = 0

- Уровень не может быть = 0
- Poziom nie może być = 0

• من غير المسموح تحديد المعدل = صفر

- Tidak diperbolehkan untuk menyetel nilai = 0
- 不允许设定rate (汇率比值)=0。
- Δεν επιτρέπεται να θέσετε την ισοτιμία = 0

## 10. Cost-Sell-Margin Calculation / Cálculo de costo-venta-margen / Cálculo de Margem do Custo-Venda / Gewinnspannenberechnung / Calcul Coût- Vente- Marge / Calcolo Costo-Vendita-Margine / Berekening van kost-verkoop-marge / Omkostninger, Salgspris og Dækningsbidrag Beregning / Вычисления маржи / Obliczenie kosztów własnych minus marża / حساب الهامش- البيع- التكلفة / Penghitungan Margin-Modal-Jual / 成本-售价-利润计算 / Υπολογισμός κόστους-τιμής πώλησης-περιθωρίου

Selling price : \$1,000 Profit margin : 20% → Cost = 800	A 0 2 3 F ..... <input type="checkbox"/>	[AC] 1000 [SELL]	SELL 01 1000.
		20 [MAR]	COST 03 800.
Cost : 100 Selling price : \$125 → Profit margin =20% → Selling price - Cost = 25		100 [COST]	COST 04 100.
		125 [SELL]	MARGIN% 06 20.
		[MAR]	MARGIN 07 25.

- \$1,000 = Selling price / Precio de venta / Preço de Venda / Verkaufspreis / Prix de vente / Prezzo di vendita / verkoopsprijs / Salgspris / Продажная цена / Cena sprzedaży / سعر البيع / Harga jual / 售价 / Τιμή πώλησης
- 20% = Profit margin / Margen de ganancia / Margem de Lucros / Gewinnspanne / Marge de profit / Margine del profitto / Winstmarge / Profit margin / Доход от продажи / Marža / هامش الربح / Margin Keuntungan / 利润率 / Περιθώριο κέρδους
- 800 = Cost / Costo / Custo / Kosten / Coût / Costo / Kost / Omkostninger / Себестоимость / Koszty własne / التكلفة / Modal / 成本 / Κόστος
- 100 = Cost / Costo / Custo / Kosten / Coût / Costo / Kost / Omkostninger / Себестоимость / Koszty własne / التكلفة / Modal / 成本 / Κόστος
- \$125 = Selling price / Precio de venta / Preço de Venda / Verkaufspreis / Prix de vente / Prezzo di vendita / verkoopsprijs / Salgspris / Продажная цена / Cena sprzedaży / سعر البيع / Harga jual / 售价 / Τιμή πώλησης
- 20% = Profit margin / Margen de ganancia / Margem de Lucros / Gewinnspanne / Marge de profit / Margine del profitto / Winstmarge / Profit margin / Доход от продажи / Marža / هامش الربح / Margin Keuntungan / 利润率 / Περιθώριο κέρδους
- 25 = Selling price-Cost / Precio de venta-costo / Preço de Venda-Custo / Verkaufspreis-Kosten / Prix de vente-Coût / Prezzo di vendita-Costo / Verkoopsprijs-kost / Salgspris – Omkostning / Продажная цена минус себестоимость / Cena sprzedaży minus koszty własne / سعر البيع- التكلفة / Harga jual-Modal / 售价-成本 / Τιμή πώλησης-κόστος



## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.  
Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

